

**Thirty-Third Sunday in Ordinary Time
Trigésimo Tercer Domingo Ordinario
November/Noviembre 18, 2018**

**Mass Intentions
Intenciones de la Misa**

Sunday/Domingo 11/18	7:00am	Misa Pro Populo
	9:00am	Souls in Purgatory
	10:30am	Souls in Purgatory
	7:00pm	Benjamin Magaña+
Monday/Lunes 11/19		Mary Lou Cantu
Tuesday/Martes 11/20		Maxine Park+
Wednesday/Miércoles 11/21		Souls in Purgatory
Thursday/Jueves 11/22		Souls in Purgatory
Friday/Viernes 11/23		Souls in Purgatory
Saturday/Sábado 11/24	9:00am	Valentin Aggio (Living birthday)
	5:30pm	LuzSarigumba+ (Birthday anniversary)

Prayer Requests/Solicitud para Oraciones

Isabel & Martin Lopez	Harry Sanders
Mark Bruce	Clay Van Artsdalen
Pat Hayes	Susan Motley
Maureen Holden	Toni Seeley
Gary LaFountain	Jack & Thea Dolan
Natalie LaFountain	Carson Pfoesich
Kay Gracey	Anne Calvillo
John Ridge	Chris Shimada
Pat Mottard	Julio Andrés Aquino
Don LaBash	Angela Marie Solís
Karen D'Ambrogi	Bill Gray
Ernesto Manuyag	Joseph Fox
Mario Vera	Roslyn Brown
Paul Finn	Eric Jenson
Jaime Paniagua	Jacob Dyer
Al & Cleo Konnoff	Bernie Schneider
Joan Gatley	Amie Lands
The Hermogenes Family	Haydee Blanchard
Joelle Angeli	

**Please pray for:
Edward A. Small, Jr., father of Francis Small,
and for Gustavo Razo
They both passed away November 12th**

Finances

Last weekend/fin de la semana pasada \$7,817.00
Last year/El año pasado \$6,522.00

GEOFF WOOD will be here on Wednesday morning November 28th to present his reflection on the Advent Sunday readings

The session is from 9:45-11:00 a.m.

Bring a friend!

Thanksgiving Day Mass/Misa del Día de Gracias
9:00am Bilingual/Bilingüe
11:00am Spanish/Español

**“OPERATION CAN DO”
“OPERACIÓN SI SE PUEDE HACER”
ST. VINCENT DE PAUL SOCIETY**

The St. Vincent de Paul Society is now collecting canned goods for their pre-holiday food distribution to 200 families here in our parking lot. Your gifts can be placed in the cardboard barrels marked (SVDP) located at the church front doors. The collection barrels will also be available at the Thanksgiving Day Mass. Thank you.

La Sociedad de San Vicente de Paúl está colectando productos enlatados para su distribución de alimentos a 200 familias aquí en nuestro estacionamiento. Sus donaciones se pueden colocar en los barriles de cartón ubicados en las puertas principales de la iglesia. Los barriles de colección también estarán disponibles en la misa del Día de Acción de Gracias. Gracias.

ALTAR SOCIETY MEETING, Tuesday, November 20th at 1:00 pm. We can always use new members. Please feel free to stop by.

Celebrate Advent with us!

We want to invite you to an Advent Parish Retreat given here in our Church from December 16th through December 21st. Fr. Dominic a Dominican Priest from Oakland will be here giving us these talks. He is a bilingual priest and he will be giving his presentations as follow: he will be preaching in all the Masses on the weekend of December 16th., and then from Monday through Wednesday he will be celebrating in the morning the 9:00am Mass and after that he will do a talk for those person that maybe they don't drive at night, and at 5:30pm he will do a presentation in English and at 7:00pm he will give another one in Spanish, come let us prepare our hearts for the coming of our Lord Jesus Christ

Celebren con nosotros el Adviento!

Les invitamos a un retiro de Adviento que se dara aqui en nuestra Parroquia del 16 al 21 de Diciembre. El Padre Dominic un sacerdote Dominicano de Oakland vendra a darnos charlas en preparacion al Nacimiento de Cristo. El celebrara todos los dias la Misa de las 9:00am, despues de la Misa de las 9:00am el dara otra platica a las pesronas que tal vez no manejan por la noche y en las tardes dara Platicas en Ingles a las 5:30pm y a las 7:00pm en Espanol. El predicara en todas las Misas del fin de semana en que el llegara con nosotros. **TODOS SON BIENVENIDOS!**

By his cross, Jesus has redeemed the world.

As we draw near the end of the liturgical year, we notice that the readings at Mass seem to focus on events that will occur at the end of time.

In our first reading today, written at the time of the Babylonian Exile, more than five hundred years before the birth of Jesus, the prophet Daniel speaks of salvation and damnation. In a time of war and enslavement, Daniel's vision spoke of the ultimate triumph of good over evil, and light over darkness – a feat we know to be accomplished in and by Jesus Christ, both on earth and in heaven.

Similarly, Jesus in Mark's Gospel refers to the end of time when the Son of Man comes *in the clouds with great power and glory. Of that day or hour, no one knows*, Jesus said. However, with Jesus' image of the sprouting leaves on the fig tree, his very presence in the world was a powerful sign that the Day of the Lord is always at hand, summoning us to live in right relationship with God and each other. Perhaps if we knew the day of our death or the moment of Christ's return, we might procrastinate and delay living the life of faith and throwing off the old ways of sin. Jesus has left us instead in a healthy state of suspense, where the anticipation of his return suggests that we should be living the corporal and spiritual works of mercy every day, so that we might be found prepared upon his return.

**The Letter to the Hebrews captures these mysteries perfectly, reminding us how in the Mass, we see memorialized the one offering by which Christ *has made perfect those who are being consecrated*. As we prepare to celebrate the end of the liturgical year next Sunday, and the beginning of a new one with the coming Advent Season, let us be mindful that *heaven and earth will pass away* but the saving words of the Lord will endure forever. May God bless you,
Fr. Oscar**

Por su cruz, Jesús ha redimido al mundo.

A medida que nos acercamos al final del año litúrgico, notamos que las lecturas en la misa parecen centrarse en los eventos que ocurrirán al final de los tiempos.

En nuestra primera lectura de hoy, escrita en el momento del exilio babilónico, más de quinientos años antes del nacimiento de Jesús, el profeta Daniel habla de salvación y condenación. En un tiempo de guerra y esclavitud, la visión de Daniel hablaba del triunfo final del bien sobre el mal y de la luz sobre la oscuridad, una hazaña que sabemos que se logrará en Jesucristo y en la tierra y en el cielo.

De manera similar, el evangelio de Jesús en San Marcos se refiere al fin de los tiempos cuando el Hijo del Hombre viene en las nubes con gran poder y gloria. De ese día u hora, nadie lo sabe, dijo Jesús. Sin embargo, con la imagen de Jesús de las hojas que brotan en la higuera, su presencia en el mundo fue una señal poderosa de que el Día del Señor siempre está cerca, convocándonos a vivir en una relación correcta con Dios y con los demás. Quizás si supiéramos el día de nuestra muerte o el momento del regreso de Cristo, podríamos posponer y demorar el vivir la vida de fe y deshacernos de los viejos caminos del pecado. En cambio, Jesús nos ha dejado en un estado saludable de suspenso, donde la anticipación de su regreso sugiere que debemos vivir las obras corporales y espirituales de misericordia todos los días, para que podamos encontrarnos preparados para su regreso.

La Carta a los Hebreos captura estos misterios a la perfección, recordándonos cómo en la misa, vemos conmemorada la única ofrenda mediante la cual Cristo ha perfeccionado a aquellos que están siendo consagrados. Mientras nos preparamos para celebrar el fin del año litúrgico del próximo domingo y el comienzo de uno nuevo con la próxima temporada de Adviento, tengamos en cuenta que el cielo y la tierra pasarán, pero las palabras salvadoras del Señor perdurarán para siempre. Dios te bendiga, Padre Oscar